

## UNA LINGUA PER IL LAVORO

L'uso delle lingue in ambito professionale e di lavoro è sempre più una esigenza. Per la redazione e la firma di un contratto. Per avviare e portare a buon fine una trattativa sindacale. Per un seminario di lavoro con partner e clienti provenienti da ogni parte del mondo. Per la traduzione di accordi e documenti strategici. Eppure ancora mancano competenze specialistiche che aiutino imprese e lavoratori a comunicare correttamente. Il problema non è solo linguistico, ma anche culturale e non di rado tecnico-specialistico soprattutto nelle materie economiche e giuridiche e nell'ambito delle relazioni industriali.

Forte di una progettualità decennale e di una consolidata rete di relazioni in tutte le parti del mondo, ADAPT (Associazione per gli studi internazionali e comparati sul diritto del lavoro e sulle relazioni industriali) propone a **professionisti, imprese, associazioni di categorie, sindacati, università, case editrici ed enti di formazione e ricerca** servizi specialistici di traduzione, interpretariato, assistenza tecnica e docenza nelle lingue **INGLESE, FRANCESE, SPAGNOLO e TEDESCO**, negli ambiti del diritto del lavoro, della formazione, delle relazioni industriali e della economia grazie al suo team di ricercatori e professionisti altamente specializzati.

## DOVE

I corsi si effettuano nelle sedi in cui ADAPT è presente (Bari, Bergamo, Milano, Modena, Roma) nonché, su richiesta, anche presso le sedi indicate dai committenti sia in Italia che all'estero, dove ADAPT si avvale di una robusta rete internazionale.

## COME

I corsi prevedono formazione in presenza (docenze frontali, esercitazioni pratiche) e a distanza attraverso la nostra piattaforma online (<http://moodle.adaptland.it/>). ADAPT offre assistenza tecnica nelle trattative sindacali, nella redazione dei contratti, nella revisione o traduzione di testi e documenti attraverso corsi ad hoc di gruppo per singoli committenti.

Contatti

**PIETRO MANZELLA**  
Responsabile ADAPT LANGUAGES

mail: [linguelavoro@adapt.it](mailto:linguelavoro@adapt.it)

[www.adapt.it/languages](http://www.adapt.it/languages)

**ADAPT**  
www.adapt.it  
**LANGUAGES**



## SERVIZI LINGUISTICI

per il

**MONDO  
DEL  
LAVORO**

Consulenza linguistica, corsi, traduzioni e interpretariato per il lavoro  
**Your working language**

## A CHI È RIVOLTO

- Professionisti, ricercatori, avvocati e consulenti del lavoro
- Responsabili degli uffici legali e della direzione del personale delle imprese
- Associazioni datoriali e organizzazioni sindacali territoriali e di categoria
- Funzionari delle istituzioni regionali e provinciali
- Operatori del mercato del lavoro
- Agenzie del lavoro
- Progettisti della formazione e di bandi internazionali
- Case editrici
- Università, centri studi, enti di formazione e di ricerca
- Organizzazioni internazionali
- Enti pubblici e privati
- Società di consulenza
- Studenti in Economia, Giurisprudenza e Relazioni industriali

## I NOSTRI SERVIZI

### TRADUZIONE

- Testi contrattuali
- Testi di legge
- Accordi collettivi
- Ricerche internazionali e di dottrina
- Pubblicazioni sui temi del lavoro
- Editing e proofreading

### INTERPRETARIATO

- Riunioni tra professionisti e di comitati aziendali europei
- Convegni internazionali
- Corsi di formazione

### DOCENZE

- Corsi di lingua inglese di base e avanzato
- Corsi di lingua in diritto del lavoro, formazione e relazioni industriali anche a carattere comparato
- Formazione pratica concentrata sugli output
- Focus comparativo sulle differenze linguistiche, giuridiche e culturali tra Paesi

I servizi di traduzione e docenza prevedono anche l'apertura di una **piattaforma online** per la raccolta dei materiali, la condivisione dei contenuti con i partecipanti ed il tutoraggio per i corsisti.

## ADAPT LANGUAGES TEAM

- **PIETRO MANZELLA**  
Dottore di ricerca in Relazioni di lavoro. Responsabile ADAPT LANGUAGES e ADAPT Senior Research Fellow
- **TOMASO TIRABOSCHI**  
Dottore di ricerca in Lingue, culture e ICT e Responsabile ADAPT E-learning
- **MARTINA ORI**  
Interprete professionista e ADAPT Research Fellow
- **LAURA MAGNI**  
Linguista e Responsabile sviluppo editoriale ADAPT University Press
- **ELENA RUEDA**  
Giurista e ADAPT Research Fellow
- **MARIA ALEJANDRA OSPINA**  
Giurista e ADAPT Research Fellow
- **GIADA SALTA**  
Giurista e ADAPT Research Fellow
- **LAVINIA SERRANI**  
Giurista e ADAPT Research Fellow
- **MACHILU ZIMBA**  
Dottore di ricerca in Relazioni di lavoro e ADAPT Senior Research Fellow
- **MESELE WELEMARIAM ARAYA**  
Economista e ADAPT Research Fellow
- **SILVIA ZIRONI**  
Economista e ADAPT Research Fellow